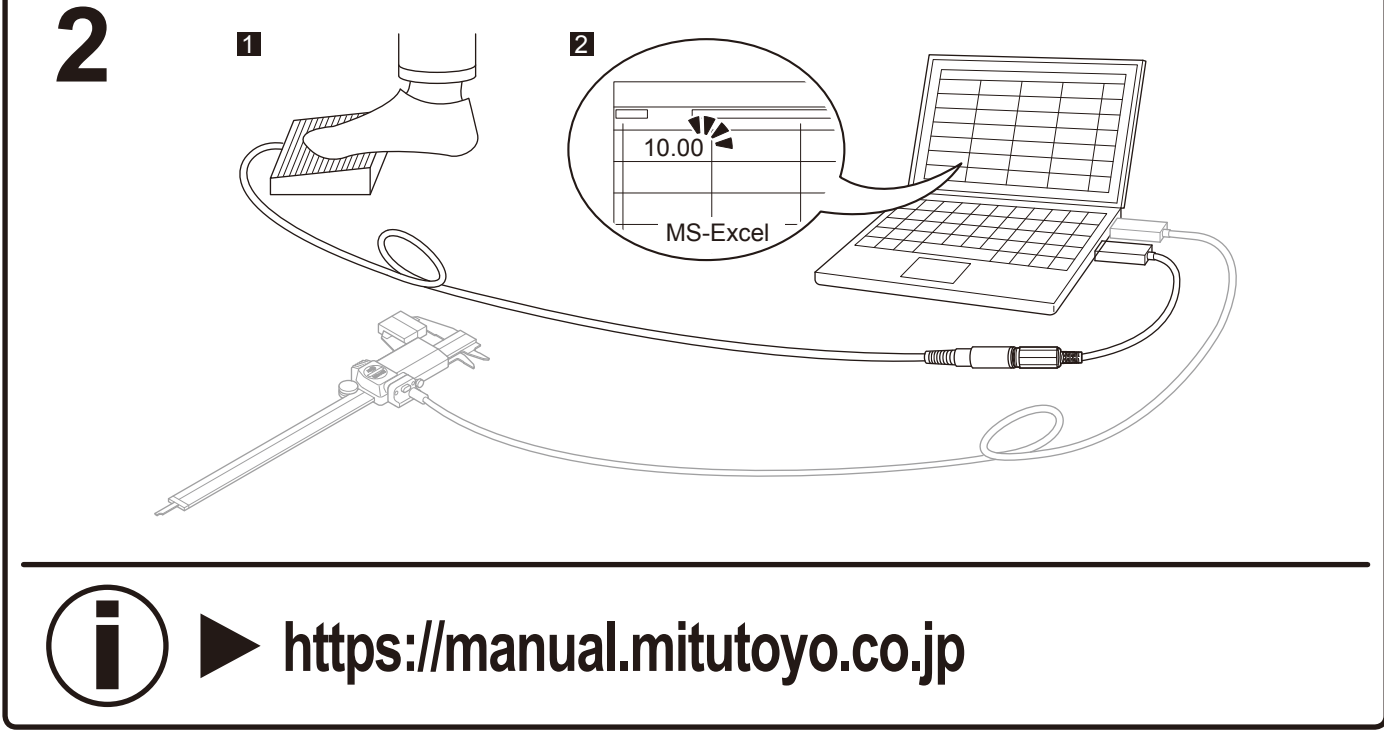
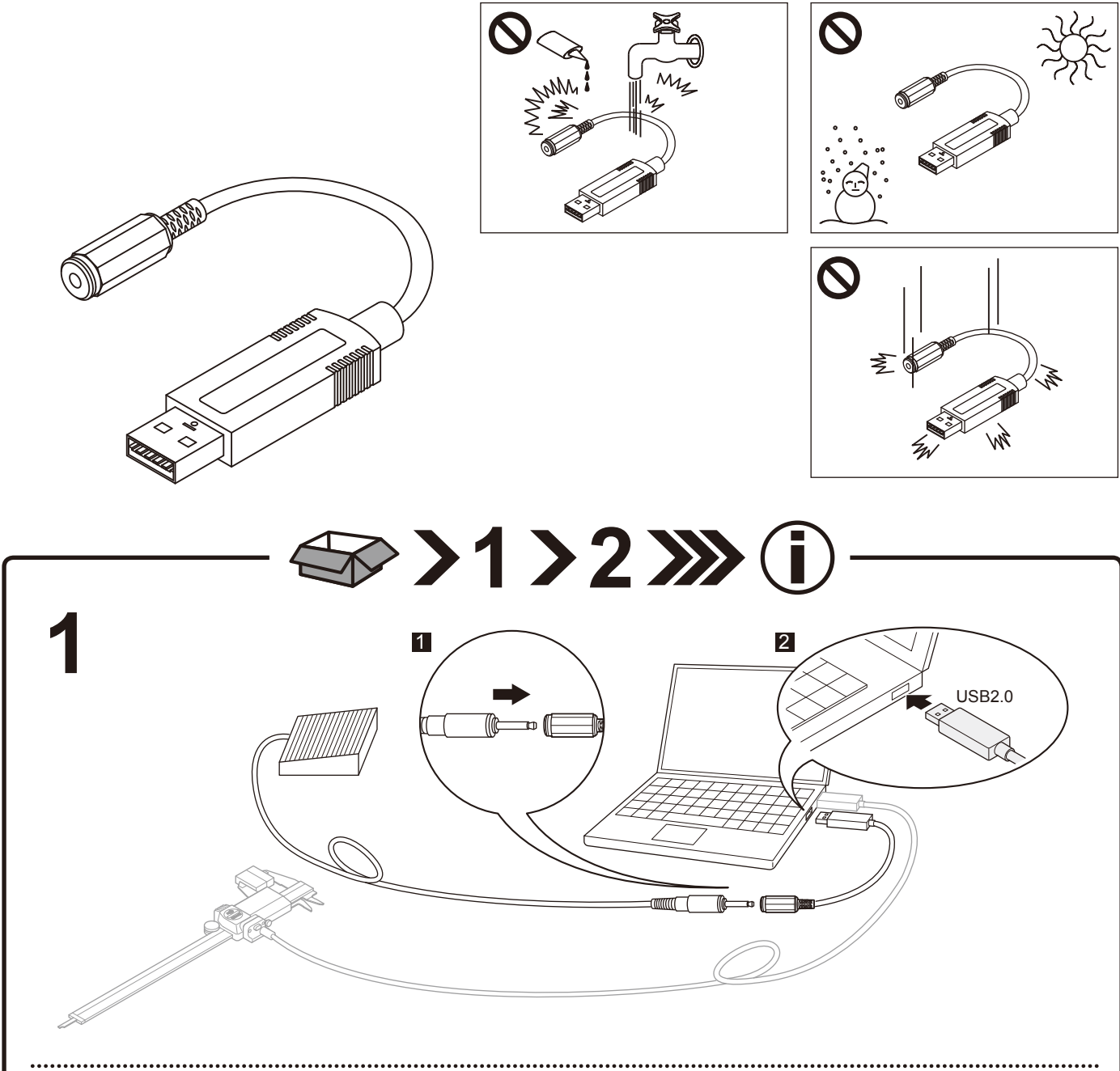


No. 99MAM019M6

USBフットスイッチアダプタ

ユーザーズマニュアル



Mitutoyo Corporation
20-1, Sakado 1-Chome,
Takatsu-ku, Kawasaki-shi,
Kanagawa, 213-8533, Japan

For the EU Directive
Authorized representative and importer in the EU:
Mitutoyo Europe GmbH
Borsigstrasse 8-10, 41469 Neuss, Germany

For the UK Regulation
Authorized representative and importer in the UK:
Mitutoyo (UK) Ltd.
Joule Road, West Point Business Park, Andover, Hampshire SP10 3UX, UNITED KINGDOM

USBフットスイッチアダプタ

▶安全に関するご注意
 Zur Gewährleistung der Bediensicherheit verwenden Sie das Gerät bitte ausschließlich in Übereinstimmung mit den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und Spezifikationen. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, kann dies die Sicherheit beeinträchtigen.

▶海外移転に関するご注意
本製品は「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。海外移転の場合は、事前に弊社にご相談ください。

分別処理を行っている欧州諸国で電気・電子機器の廃棄をする際の注意
商品または包装に記されたこのシンボルマークは、欧州諸国でこの商品を廃棄する時に一般家庭ゴミと一緒に捨てるようにするためのものです。WEEE (廃電気電子機器) を土壌に埋め込む量を減らし環境への影響を低減するために、商品の再利用とリサイクルにご協力ください。処理方法に関するより詳しい内容は、お近くの買い上げになった小売店や代理店にお問合せください。

電磁両立性について
本商品は、EMC 指令および英国電磁両立性規制に適合していますが、この要求を超える電磁妨害を受けた場合は保証外となり、適切な対策が必要となります。
本製品は、静電気による電磁妨害により、一時的に表示がちらついたり、消える場合がありますが、電磁妨害解消後は正常に復帰します。
外部電源の機種は、交流または直流電源ラインへの電磁妨害により、正常な測定結果が得られない場合があります。
その場合は、電源ラインの周囲を確認し、再度測定を行ってください。
外部電源の機種は、供給電源に電圧低下が生じた場合、自動的に OFF となりますが、電圧復帰後は本機も正常に復帰します。

CEマーキング/UKCAマーキング
EMC 指令 / 電磁両立性規制：EN IEC 61326-1
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2
Emission limit: Class B
RoHS 指令 / 電気電子機器における特定有害物質の制限規制：EN IEC 63000

使用上の注意
・本商品単体では使用できません。USB インプットツールダイレクト (オプション) または USB インプットツール (オプション) に接続された測定機器、フットスイッチ (オプション)：93719T または 12AAJ088 および専用ソフトウェアの USB-ITPAK (オプション) が必要です。
・その他の注意事項を含めた詳しい説明は、<https://manual.mitutoyo.co.jp> に掲載の取扱説明書 (PDF ファイル) をご参照ください。

いつでも見られるように本書を大切に保管ください。
詳しい説明は、<https://manual.mitutoyo.co.jp> をご覧ください。

USB Foot Switch Adapter

▶Safety Precautions
To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

▶Notes on Export Regulations
Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging is based on the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment). It indicates that this product shall not be treated as household waste.
To reduce the environmental impact and minimize the volume of landfills, please cooperate in reuse and recycle.
Please contact your dealer or nearest Mitutoyo sales office for instructions on how to dispose the product.

Electromagnetic Compatibility
This product complies with the EMC Directive and the UK Electromagnetic Compatibility Regulations; however, if this receives electromagnetic interference that exceeds these requirements, it will be out of warranty and require appropriate measures.
A display value on this product may flicker or disappear temporarily due to electromagnetic interference caused by electrostatic discharge. However, this product will return to normal after removing the interference.
External power supply models may not acquire correct measurement data due to electromagnetic interference acting on the AC or DC power line.
If this is the case, check the circumference of the power line and then perform measurement again.
External power supply models will be turned off automatically if a brownout occurs. However, this product will return to normal after the recovery from the low voltage.

CE marking/UKCA marking
EMC Directive/Electromagnetic Compatibility Regulations: EN IEC 61326-1
Immunity test requirement: Clause 6.2 Table 2
Emission limit: Class B
RoHS Directive/The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations: EN IEC 63000

Precautions for Use
• This product cannot be used alone. A measuring tool that is connected to the USB Input Tool Direct (option) or the USB Input Tool (option), a foot switch (option: 93719T or 12AAJ088), and the special software USB-ITPAK (option) are required.
• For further information, including other precautions, refer to the User's Manual (PDF file) available at <https://manual.mitutoyo.co.jp>

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.
For further information, refer to <https://manual.mitutoyo.co.jp>

No. 99MAM019M6

USB Foot Switch Adapter

User's Manual

USB Fußschalteradapter

▶Sicherheitsmaßnahmen
Zur Gewährleistung der Bediensicherheit verwenden Sie das Gerät bitte ausschließlich in Übereinstimmung mit den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und Spezifikationen. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, kann dies die Sicherheit beeinträchtigen.

▶Hinweise zu Exportbestimmungen
Es sind sämtliche Handlungen zu unterlassen, welche direkt oder indirekt die in Japan oder im jeweiligen Ausfuhrland gültigen Gesetze und Vorschriften oder jegliche andere internationalen Verträge verletzen, die in Bezug zur Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Handelswaren stehen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (unter Nutzung der in europäischen Ländern vorgesehenen Müllentsorgungssysteme)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung basiert auf der WEEE-Richtlinie (Richtlinie zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Darin wird darauf hingewiesen, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall zu behandeln ist.
Um die Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern und das Deponievolumen zu minimieren, unterstützen Sie bitte Wiederverwertung und Recycling.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder das nächstgelegene Mitutoyo-Verkaufsbüro, um Anweisungen zur Entsorgung des Produkts zu erhalten.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Produkt erfüllt die EMV-Richtlinie der EU sowie die britischen Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit, wenn es jedoch elektromagnetischen Störungen ausgesetzt wird, die diese Anforderungen überschreiten, erleidet die Garantie und es sind entsprechende Maßnahmen erforderlich.
Der Anzeigewert an diesem Produkt kann infolge elektromagnetischer Störungen durch elektrostatische Entladung flackern oder vorübergehend erlöschen. Sobald die Störung beseitigt wurde, wird wieder der richtige Wert angezeigt.
Bei Modellen mit externer Stromversorgung werden aufgrund der elektromagnetischen Störungen, die auf die Gleich- oder Wechselspannung wirken, die Messdaten möglicherweise nicht korrekt erfasst.
Wenn dies der Fall ist, die Versorgungslleitung über ihren gesamten Umfang und ihre gesamte Länge überprüfen und die Messung dann erneut ausführen.
Modelle mit externer Stromversorgung schalten sich sofort ab, wenn es zu Unterspannung kommt. Sobald die normale Spannung wiederhergestellt ist, kehrt das Gerät in den Normalzustand zurück.

CE-Kennzeichnung
EMV-Richtlinie EN IEC 61326-1
Störfestigkeitstest: Absatz 6.2 Tabelle 2
Emissionsgrenze: Klasse B
RoHS-Richtlinie EN IEC 63000

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch
• Das Produkt kann nicht allein verwendet werden. Benötigt werden ein an das USB Input Tool Direct (Option) oder das USB Input Tool (Option) angeschlossenes Messgerät, ein Fußschalter (Option: 93719T oder 12AAJ088) und die Spezialsoftware USB-ITPAK (Option).
• Weitere Informationen sowie Vorsichtsmaßnahmen finden Sie in der unter <https://manual.mitutoyo.co.jp> verfügbaren Bedienungsanleitung (PDF-Datei).

DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFWEBWAHREN.
Zu weiteren Informationen siehe <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

Adaptador para el interruptor de pedal USB

▶Precauciones de seguridad
Para garantizar la seguridad del operador, use el instrumento siguiendo las instrucciones y las especificaciones expuestas en este manual del usuario. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en riesgo su seguridad.

▶Notas sobre regulaciones de exportación
No debe cometer ningún acto que, directa o indirectamente, viole cualquier ley o regulación de Japón ni de su país, ni cualquier otro tratado internacional, relacionado con la exportación o re-exportación de cualquier producto.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en los países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el producto o su embalaje está basado en la Directiva WEEE (Reciclaje de Aparatos Eléctricos y Electrónicos). Indica que este producto no debe tratarse como residuo doméstico.
Para reducir el impacto ambiental y minimizar el volumen de residuos que van a parar a los vertederos, coopere en la reutilización y reciclaje.
Póngase en contacto con su distribuidor o con la oficina de ventas Mitutoyo para obtener instrucciones sobre cómo reciclar el producto.

Compatibilidad electromagnética
Este producto cumple con la Directiva CEM y las normativas de compatibilidad electromagnética del Reino Unido; no obstante, si recibe interferencia electromagnética que supere estos requisitos, quedará fuera de la garantía y requerirá medidas adecuadas.
El valor visualizado en este producto podría parpadear o quedar temporalmente interrumpido debido a interferencias electromagnéticas causadas por una descarga electrostática. No obstante, este producto regresará a su estado normal al desaparecer la interferencia.
Los modelos con suministro eléctrico externo pueden no obtener datos de medición correctos debido a interferencias electromagnéticas que afectan a la línea eléctrica de c.a. o c.c.
En ese caso, compruebe el estado de la línea eléctrica y repita la medición.
Los modelos con suministro eléctrico externo se apagan automáticamente en caso de producirse una caída de tensión. No obstante, este producto regresará a su estado normal tras recuperarse de la condición de baja tensión.

Marca CE
Directiva CEM EN IEC 61326-1
Requisito para la prueba de inmunidad: Clausula 6.2 Tabla 2
Límite de emisiones: Categoría B
Directiva RoHS EN IEC 63000

Precauciones para el uso
• Este producto no puede usarse solo. Se requiere un instrumento de medición conectado al dispositivo de entrada directa por USB (opción) o la herramienta de introducción por USB (opción), un interruptor de pedal (opción: 93719T o 12AAJ088) o el software especial USB-ITPAK (opción).
• Para más información incluyendo otras precauciones, consulte el manual del usuario (archivo PDF) disponible en <https://manual.mitutoyo.co.jp>

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS.
Para más información, consulte <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

Adaptateur USB de pédale de validation

▶Précautions d'emploi
Pour garantir la sécurité de l'opérateur, utilisez cet instrument conformément aux directives et aux spécifications contenues dans ce manuel de l'utilisateur. Une non-conformité des instructions peut compromettre votre sécurité.

▶Notes sur les règles d'export
Ne commettez pas d'action qui directement ou indirectement, violerait les lois et règlements du Japon ou de votre pays, ou de tout autre traité international, relatif aux exports ou re-export de n'importe quel produit.

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage est basé sur la directive DEEE (directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques). Il indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager.
Afin de réduire l'impact environnemental et le volume des déchets, privilégiez le recyclage et la réutilisation.
Veuillez contacter votre revendeur ou Mitutoyo pour obtenir des instructions sur la mise au rebut du produit.

Compatibilité électromagnétique
Ce produit est conforme à la directive CEM et à la réglementation britannique sur la compatibilité électromagnétique; cependant, si subit une interférence électromagnétique qui dépasse ces exigences, il sera hors garantie et nécessitera la prise de mesures appropriées.
Une valeur d'affichage de ce produit peut clignoter ou disparaître temporairement en raison de l'interférence électromagnétique causée par la décharge électrostatique. Cependant, ce produit retourne à la normale une fois l'interférence supprimée.
Les modèles d'alimentation électrique externe peuvent ne pas mesurer correctement en raison des interférences électromagnétiques agissant sur la ligne d'alimentation.
Si c'est le cas, vérifiez la ligne d'alimentation et mesurez de nouveau.
Les modèles d'alimentation électrique externe se éteignent automatiquement si une panne se produit. Cependant, ce produit retourne à la normale après une reprise en basse tension.

Label CE
Directive CEM EN IEC 61326-1
Exigence du test d'immunité: Paragraphe 6.2 Tableau 2
Limite d'émission: classe B
Directive RoHS EN IEC 63000

Précautions d'utilisation
• Ce produit ne peut pas être utilisé seul. Un instrument de mesure qui est connecté à l'interface USB directe (option) ou à l'interface USB (option), une pédale de validation (option: 93719T ou 12AAJ088) et le logiciel spécial USB-ITPAK (option) sont nécessaires.
• Pour plus d'informations sur les autres précautions, veuillez consulter le manuel d'utilisation (fichier PDF) disponible sur <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

GARDEZ CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.
Pour plus d'informations, reportez-vous à <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

USB Voetschakelaaradapter

▶Veiligheidsmaatregelen
Voor een veilig gebruik dient u de aanwijzingen en specificaties in deze handleiding in acht te nemen. Nalatigheid bij de naleving van de instructies kan de veiligheid in het gevaar brengen.

▶Opmerking over exportvoorschriften
Doe niets dat direct of indirect in strijd zou kunnen zijn met de Japanse wetten en voorschriften, de regelgeving van uw eigen land, of een andere internationale overeenkomst met betrekking tot de export of het re-exporteren van producten.

Afvoer van oude elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing in de Europese landen met aparte afvalverwerkingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking is gebaseerd op de AEEA-richtlijn (richtlijn betreffende afvalstoffen elektrische en elektronische apparatuur). Het geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.
Om de milieu-impact te verminderen en het volume van stortplaatsen zoveel mogelijk te beperken, kunt u meewerken aan hergebruik en recycling.
Neem contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde verkoopkantoor van Mitutoyo voor instructies over het verwijderen van het product.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit product voldoet aan de EMC-richtlijn en de Britse voorschriften voor elektromagnetische compatibiliteit; als het echter elektromagnetische interferentie ondervindt die deze vereisten overtreft, valt dit buiten de garantie en zijn passende maatregelen vereist.
Een waarde op het display van dit product kan flakkeren of tijdelijk uitvallen ten gevolge van elektromagnetische interferentie die door elektrostatische ontlading veroorzaakt wordt. Maar dit product zal weer normaal functioneren nadat de interferentiebron is verwijderd.
Modellen met een uwendige voeding kunnen misschien niet de juiste meetgegevens waarnemen door elektromagnetische interferentie op de wisselstroom- of gelijkstroomvoedingleiding.
Als dit het geval is, controleer dan de omgeving van de voedingsleiding en voer de meting opnieuw uit.
Ook kan een model met een uwendige voeding soms tijdelijk automatisch uitvallen als er een dip in de netspanning optreedt. Maar dit product zal weer normaal functioneren zodra de spanning weer tot de normale waarde is teruggekeerd.

CE-keurmerk
EMC-richtlijn EN IEC 61326-1
Verstevigd immuuntestproef: Clausula 6.2 Tabel 2
Emissiegrens: Klasse B
RoHS-richtlijn EN IEC 63000

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik
• Dit product kan niet op zichzelf gebruikt worden. Een meetapparaat dat is aangesloten op USB Input Tool Direct (optie) of USB Input Tool (optie), een voetschakelaar (optie: 93719T of 12AAJ088), en de speciale software USB-ITPAK (optie) zijn vereist.
• Voor meer informatie en voorzorgsmaatregelen, zie Gebruiksaanwijzing (PDF-bestand) te vinden op <https://manual.mitutoyo.co.jp>

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.
Voor meer informatie, zie <https://manual.mitutoyo.co.jp>

Adattatore per interruttore a pedale USB

▶Precauzioni di sicurezza
Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare gli strumenti in base alle direttive e alle specifiche indicate nel manuale dell'utente. Un utilizzo non conforme alle istruzioni può compromettere la sicurezza.

▶Note sulle Norme di Esportazione
Si sconsiglia di non commettere nessun atto che possa, direttamente o indirettamente, violare leggi e normative del Giappone o del proprio paese, o qualsiasi altro trattato internazionale, in relazione all'esportazione o reesportazione di qualsiasi prodotto.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nei paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballaggio si basa sulla direttiva RAEE (Direttiva sul riutilizzo di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico.
Per minimizzare l'impatto ambientale e ridurre al minimo il volume delle discariche, si prega di offrire il proprio contributo nel programma di riutilizzo e riciclo.
Per istruzioni su come smaltire il prodotto, contattare il rivenditore o l'ufficio vendite Mitutoyo più vicino.

Compatibilità elettromagnetica
Questo prodotto è conforme alla Direttiva CEM e alla Normativa sulla Compatibilità Elettromagnetica del Regno Unito; tuttavia, se riceve un'interferenza elettromagnetica che supera questi requisiti, non sarà coperto dalla garanzia e richiederà misure appropriate.
Il valore visualizzato su questo prodotto potrebbe lampeggiare o scomparire temporaneamente a causa di interferenze elettromagnetiche causate da scariche elettriche. Ciò nonostante, questo prodotto ritorna al suo stato normale dopo l'eliminazione delle interferenze.
I modelli con alimentazione elettrica esterna non possono acquisire dati di misurazione corretti a causa delle interferenze magnetiche che agiscono sulla linea elettrica CA o CC.
In questo caso, controllare la corrispondenza della linea elettrica ed effettuare nuovamente la misurazione.
I modelli con alimentazione elettrica esterna si spengono automaticamente in caso di surriscaldamento. Ciò nonostante, questo prodotto ritorna al suo stato normale dopo il ripristino dalla bassa tensione.

Marchio CE
Direttiva EMC EN IEC 61326-1
Requisito per prova immunità: Clausola 6.2, Tabella 2
Limite di emissioni: Classe B
Direttiva RoHS EN IEC 63000

Precauzioni per l'impiego
• Questo prodotto non può essere utilizzato da solo. È necessario un utensile di misurazione collegato a USB Input Tool Direct (optional) o USB Input Tool (optional), un interruttore a pedale (optional: 93719T o 12AAJ088) e un software speciale USB-ITPAK (optional) sono necessari.
• Per ulteriori informazioni che comprendono altre precauzioni, consultare il manuale d'uso (file PDF) disponibile su <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

TENERE QUESTO MANUALE PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE.
Per ulteriori informazioni, fare riferimento a <https://manual.mitutoyo.co.jp>

USB fotomkopplaradapter

▶Säkerhetsföreskrifter
För att garantera användarens säkerhet ska det här instrumentet användas i enlighet med anvisningarna och säkerhetsföreskrifterna i denna användarhandbok. Säkesheten kan äventyras om dessa instruktioner inte följs.

▶Ang. exportbestämmelser
Gör ingenting som direkt eller indirekt kan bryta mot lagar eller bestämmelser i Japan, ditt hemland eller andra internationella bestämmelser avseende export eller vidareexport av varor.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (gäller i europeiska länder med separata insamlingsystem)
Denna symbol på produkten eller på förpackningen är baserad på WEEE-direktivet (avfallsdirektivet - elektrisk och elektronisk utrustning). Det indikerar att denna produkt inte ska behandlas som hushållsavfall.
Vi ber om din medverkan till att minska miljöpåverkan och minimera mängden deponierat genom att återanvända och återvinna.
Kontakta din återförsäljare eller närmaste Mitutoyo försäljningskontor för instruktioner om hur du bortskaffar produkten.

Elektromagnetisk kompatibilitet
Denna produkt uppfyller EMC-direktivet och Storbritanniens bestämmelser för elektromagnetisk kompatibilitet; men om denna produkt tar emot elektromagnetiska störningar som överstiger dessa krav gäller inte garantin och kräver lämpliga åtgärder.
Skärmvianing på denna produkt kan blinka eller försvinna temporärt p.g.a. elektromagnetisk interferens orsakad av elektrostatis urladdning. Produkten återgår dock till vanligt visning så snart störningen har åtgärdats.
Modeller med extern strömföring kan ev. ej erhålla korrekta mätdata p.g.a. elektromagnetisk interferens som påverkar strömkablarna (AC eller DC).
Om detta är fallet, kontrollera strömkablarnas omkrets och utför mätningen på nytt.
Modeller med extern strömstyrning stängs av automatiskt i händelse av spänningsfall. Denna produkt återgår dock till normal drift efter återhämtning från lågare spänning.

CE-märkning
EMC-direktiv EN IEC 61326-1
Immunitetstest krav: Avsnitt 6.2 Tabell 2
Gräns för utsläpp: Klass B
RoHS-direktiv EN IEC 63000

Försiktighetsåtgärder vid användning
• Denna produkt kan inte användas enskilt. Ett mätverktyg anslut till ett USB direktmätverktyg (tillval) eller USB mättingsverktyg (tillval), en fotomkopplare (tillval: 93719T eller 12AAJ088) samt den speciella programvaran USB-ITPAK (tillval) krävs.
• För ytterligare information inkl. andra åtgärder, se användarhandboken (PDF-fil) på <https://manual.mitutoyo.co.jp>

BEHÅLL DENNA HANDBOK FÖR FRAMTIDA REFERENS.
För ytterligare information, se <https://manual.mitutoyo.co.jp>

